



עידית נעמן:

„בעיניי היא לא סקסית, אך זה מספיק לגברים!“

מה שעשתה בתיה פרוסט לג'ון דמיאניוק, עשתה השבוע העיתונאית עידית נעמן לצ'יצ'ולינה אם יסלחו לי כולם את ההשוואה. איך הגעת לתפקיד הרם של מתורגמנית אישית לצ'יצ'ולינה, שאלתי את עידית.

זה לגמרי פשוט. אני העיתונאית היחידה המדברת איטלקית. או מירי כן ירוסוף פנתה אלי, ונענית.

● מה פירוש צ'יצ'ולינה באיטלקית?

צ'יצ'ו זה שמן. צ'יצ'ולינה זה שמנצ'יק, וצ'יצ'ולינה זה משהו כמו שמנצ'יקית. אבל הכוונה היא בעצם למין „מותק“ כזה.

● את פגשת אותה בנמל-התעופה, וקראת את הנייר שהיא הביאה איתה, ושלא נתנו לה לגמור לקרוא אותו. מה היה כתוב שם?

היו שם 10 עמודים כתובים בכתב יד צפוף. כל מיני שטויות על פורנו, ועל רובעים של אורות אדומים, ועל אהבה, ואחר-כך היה לה גם מסר לעם היהודי. אגב, היא עשתה שעורייבית והביאה סטאטיסטיקות על המיספרים של העם היהודי לפי תפוצותיו.

● כשהיא קראה את החומר ואת תירגומת, הרגשת שהיא מתייחסת לזה ברצינות?

אני לא יודעת איך היא התייחסה, אבל המנהל האישי שלה, שישב לידי, לחש לי בכל פעם משהו כמו „את זה תתרגמי בפאתוס, כי אלה דברים מאוד חשובים!“

● אגב, האיטלקית שלה נשמעת כמו העברית של אפרים קישון, בעלת מיבטא הונגרי חזק. איך השפעה שלה?

צ'יצ'ולינה

מאוד פשוטה. פלכאית, הייתי אומרת.

● את חושבת שהיא הרגישה שהמסר שלה מעניין את כולם כמו השלג דאשטקר, וכולם רוצים לראות רק את הציצים שלה?

אני בטוחה שהיא יודעת את זה. לפי דעתי, האשה הזאת תפסה את אלוהים בציצים, והעלתה את המיניות שלה ככוכבת-פורנו באלפי אחוים. גרמה לי שהיא מרוצה מזה.

● עדי, אנחנו בולנו רואים אותה רק בצילומים. את עמדת לידה. תגידי לי, באשה, היא באמת בליכך יפה וסקסית?

ציצים יש לה מאוד יפים. הפרצוף שלה מתחבא מאחורי סיכבה עצומה של איפור, וזה נראה כמו פרצוף של פוחלץ. בעיניי היא לא סקסית, אבל נראה שבשביל גברים היא די יפה. (דניאלה שמ"י)



אתי פולק:

„אני בוכה ביום ולא ישנה בלילה!“

אנשי הטלוויזיה התראיינו בעיתונים וסיפרו כמה הם נהנים מהשביתה. איך הם מספיקים לקרוא ספרים, לעשות דיאטות, לבלות עם המישפחה. אני טילפנתי לחברתי אתי פולק, עורכת בכירה ב„קול ישראל“, השובת גם היא, ושאלתי אותה איך היא מבלה את זמנה.

עד אתמול בכיתי בימים, ולא ישנתי בלילות. ולמה זה? כי ראיתי פיתאום שמקום-העבודה שלי, שבו אני עובדת 25 שנים, נעלם לי.

● את הרי לא חושבת שיסגרו את „קול ישראל“?

לא, אבל אני לא יודעת אם אני יכולה לחכות עד שיפתחו אותו שוב. בשבילי חורש אחר ללא משכורת זה אסון. אין לי מקורות פרנסה אחרים, ואין לי בעל-מפרנס, ופיתאום הבנתי שגם אין לי מיקצוע. אני כאילו יודעת את הכל, וגם לא יודעת שוסידבר. או הגילוי הזה, וגם הידיעה שאין לי גרוש בבנק, כי קשה מהמשכורת של קול ישראל, מספיקים בשביל לבכות ביום ולא לישון בלילה.

● אני מבינה שאתמול הספקת לבכות. מה קרה, מצאת עבודה?

כן. מצאתי עבודה, וקצת נרגעתי.

● האם מי שנתן לך עבודה יודע שברגע שהש"ביתה תיגמר את עוזבת וחוזרת ל„קול ישראל“?

אני נבאדם הגון. לא רימתי אף אחד. מה שאני חושבת עכשיו

שידור

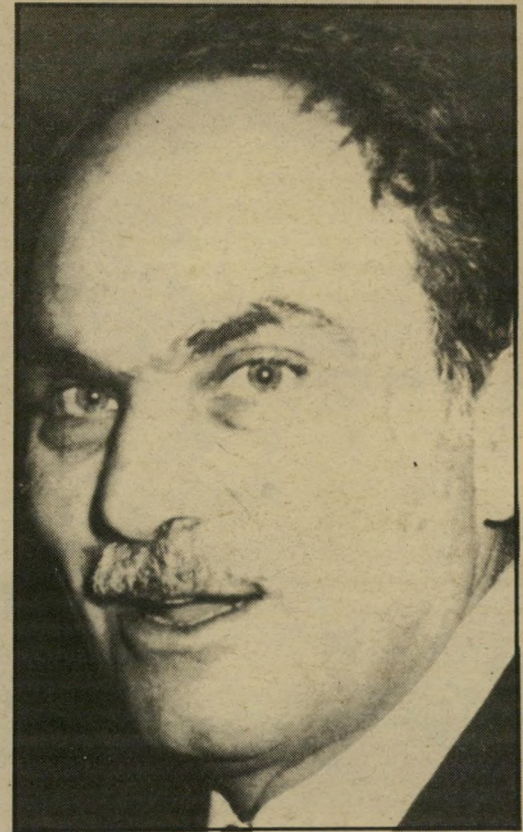
זה למצוא לעצמי עבודה חלקית, שבה אוכל להחזיק כעבודה נוספת. הבנתי שאסור להגיע לחוסר-הביטחון ולחוסר-המוזמנים, שאליהם הגעתי פיתאום עכשיו.

● אני מבינה שלכל הלא-נשואות יש בעיה כמו שלך. האם בולן מחפשות עכשיו עבודה?

זה לא רק הלא-נשואות. זה גם הנשואים, שהאשה שלהם לא עובדת, כן, כולם מחפשים עבודה. יש אפילו אישור מהוועד.

● בלומר, אין לך אף טיפה של הנאה מהשביתה הזאת, כמו לשובתים אחרים?

מכיוון שעד היום לא עשיתי חלטורות, היה לי גם קורם לכן זמן לקרוא ספרים ולעשות דיאטה. לא גיליתי את הספרים בשביתה הנוכחית. רק גיליתי שאני צריכה יותר לראווג לעצמי. אז להבא גם אני אעשה חלטורות, ולא יהיה לי זמן לקרוא. ואו, כשתפרוץ שביתה, אוכל לגלות את התענוג שבקריאה. (דניאלה שמ"י)



עדי אמוראי:

„השקיעו באיגרות-חוב ובתוכניות חיסכון!“

אוקטובר 1929! מזמן לא הטיל התאריך הזה את מוראו על הציבור העולמי, כמו השבוע. איזכור השנה, שבה הת-מוטטה הכלכלה האמריקאית, ומיליוני מובטלים בעולם נפלטו לרחוב, מעורר פחדים נוראים.

ומה עם הפיל והכלכלה הישראלית? גם ברחוב הישראלי ניכרה השבוע עצבנות. איש לא ידע מה לעשות, כיצד לני-הוג, כדי לקדם את מני השואה הקרבה, אם וכאשר. ביקשתי מסגן-שר-האוצר עדי אמוראי שיגיד לי מה לע-שות בחסכונותי.

השוק מוצף בפידיון-המניות. לפני הציבור פתוחים אפיקים סולידריים להשקעה. אין לנו קשר ישיר עם הנעשה בבורסת ברחבי-העולם.

● כלומר: לנעשה בבורסה האמריקאית אין כל השפעה על הנעשה אצלנו?

לא אמרתי זאת. אבל אין קשר ישיר. שום מניה לא נסחרת ברומנית בישראל ובבורסת ברחבי העולם. חוץ מזה, אין אצלנו משקיעים רבים מבחוץ. לכן אין להיתפס לבהלה. כבר ראינו בעבר שמי שנבהל — הפסיד מכספו, ואילו מי שנהג בהגיון — הרוויח מכך.

● תכלס: כיצד עלי להשקיע את כספי, כדי שלא אפסיד כתוצאה ממה שמתרחש בעת?

אני מייעץ להשקיע באותם אפיקי-חיסכון שהממשלה עומדת מאחוריהם.

כלכלה

● למשל?

למשל באיגרות-חוב, או באפיקי-חיסכון המכוסים באיגרות-חוב של הממשלה, כמו תכניות-חיסכון.

● היו שצפו את המתרחש בעת בבורסה האמריקאית, ואת ההשלכות הצפויות מכך. האם אינך רואה פשלה בכך שהציבור הישראלי לא הוזהר מבי-עוד מועד?

ראשית, מי שיאמר לך שידע במרויך את העיתוי של ההת-מוטטות — איני מאמין לו. זהו שקר וכזב. איש לא הופתע מהמגמה, אבל לא ידענו בדיוק מתי זה יקרה. זה יכול היה לקרות גם בעוד חצי שנה. להיפך — לפעמים תמהתי מדוע זה עדיין לא קרה. אנשים נהגו לאמר: „זה צפוי, אבל עד שזה יקרה — נרויח!“ כך התנפחו המניות עד שחלה ההתמוטטות. אבל איך היה ניתן להזהיר מראש? (דפנה ברק)